

リブレリ・メクレンブルグ  
科学・美術・文学・書籍・雑誌・複製画・絵葉書輸入商  
朝日生命別館  
東京都千代田区大手町二ノ八  
電話一八一八番・銀行口座  
北陸銀行東京支店  
東京都中央区日本橋・振替口座東京  
一〇八〇九六

# LIBRAIRIE MECKLENBURG

SCIENCE-ARTS-LITERATURE

IMPORT OF BOOKS & MAGAZINES  
REPRODUCTIONS & POSTCARDS OF PAINTINGS

ASAHI SEIMEI BEKKAN  
OTEMACHI 2-CHOME 8, CHIYODA-KU  
TOKYO, JAPAN  
CABLE ADDRESS : LIBRARIUS TOKYO

TOKYO 27. April 1953

Herrn G. Lukacs  
Belgrad RKP 2 V.EM 5  
Budapest  
Ungarn

MTA FILM INT.  
Lukács Archi

Betr.  
Lukacs, Der russische  
Realismus in der Weltliteratur

Sehr geehrter Herr Lukacs,

Fuer Ihre freundliche Zuschrift vom 8. April, die ich heute erhalten habe, danke ich Ihnen verbindlichst, auch fuer die Weisung an den AUFBAU-Verlag, zwei Exemplare Ihres Buches "Der russische Realismus" an uns auf den Weg zu bringen.

Ich habe zur Kenntnis genommen, dass Sie ueber alle Verlags-rechter Ihrer Buecher verfuegen.

Honorarbedingungen: Die japanischen Verleger betrachten die Uebersetzerhonorare als eine interne Angelegenheit und beziehen sie nicht in die Tantiemen ein. Ueblich ist hier ein Tantiemen-satz von 7-10%, die garantierte Erstauflage betraegt gewoehnlich 3-4000 Exemplare. Die erste Haelfte des Honorars wird bei Vertragsschluss gezahlt, der Rest nach Drucklegung. Wollen Sie uns Ihren Minimum-Satz mitteilen, oder wollen Sie es uns ueberlassen herauszuholen, was wir koennen? Wenn wir von Ihnen nichts weiter hoeren, so moechten wir annehmen, dass Sie es uns ueberlassen.

Buechersendungen: Obwohl IWANAMI der groesste japanische Verleger ist - er druckt nur japanische Buecher und einige Kunstmappen (hat kuerzlich eine hervorragende Serie ueber japanische Kunst herausgebracht). Aus dieser Bitte geht hervor, dass Sie Schwierigkeiten haben, ausserhalb Ungarns gedruckte Buecher zu erhalten, oder nicht?

Ausserdem: 100%ig steht noch nicht fest, dass IWANAMI die Uebersetzung herausbringen wird. Wenn nicht, werden wir versuchen, dieses Buch einem anderen Verlag anzubieten, denn wir glauben, dass das Thema hier von einem allgemeinen Interesse sein wird.

Wir koennen Ihnen natuerlich jederzeit gute japanische Dinge von hier aus schicken; Stoffe, Lacksachen, Handpapiere etc. falls die Ueberweisung von Honoraren Schwierigkeiten machen sollte (und das nehmen wir an).

Mit den besten Empfehlungen

Ihre ergebene *E. Mecklenburg* (E. Mecklenburg)

TEL. 23-1818

THE HOKURIKU BANK, NIHONBASHI, TOKYO

POST CHEQUE ACCOUNT TOKYO NO. 108096

\* Unsere Vertriebsgebühren: 10% von allen aufellenden Zahlungen



30. Juni 1953

Herrn Georg Lukacs  
Budapest

MTA FIL INT.  
Lukács Arch.

Sehr geehrter Herr Lukacs,

Nehmen Sie meinen besten Dank fuer Ihre  
freundlichen Zeilen vom

Vorausschicken moechte ich, dass ich bisher noch nichts  
vom AUFBAU-Verlag erhalten habe, d.h. Leseexemplare  
Ihres Buches "Der Realismus in der Weltliteratur" (ich hatte  
um zwei - russische - Exemplare gebeten). Trotz Ihrer An-  
weisung und trotz meiner wiederholten Bitte. Dass die Bue-  
cher verloren gegangen sind, kann ich mir nicht denken,  
denn wir erhalten regelmaessig, fast taeglich, Sendungen aus  
Deutschland und bisher ist noch nichts verloren gegangen.

Und nun zu Ihrer Bitte wegen der Uebersetzung Ihres Bu-  
ches "Goethe und seine Zeit". Es brauchte einige Zeit, um  
herauszufinden, ob das Buch und von wem es veroeffentlicht  
wurde, denn vorlaeufig gibt es noch keine Zusammenstel-  
lungen, aus denen man derartige Auskuenfte entnehmen kann  
(soll aber demnaechst erscheinen). Aber wir hatten Glueck  
und entdeckten, dass Ihr Buch von einem der besten Verleger  
CHUO KORON in Tokyo, in zwei Baenden im November vorigen  
Jahres herausgebracht wurde. Wir haben den betreffenden  
Abteilungsvorstand, mit dem wir in durchaus angenehmen  
Geschaeftsbeziehungen stehen, aufgesucht, der uns bereit-  
willig Auskunft gab.

Wir warnen jeden Verleger und Autoren: niemals mit Ueber-  
setzern zu verhandeln, sondern nur mit den Verlegern direkt  
(und auch nur dann, wenn die Zuverlaessigkeit des Verlegers  
ausser Frage gestellt ist). Der Fall mit Herrn Sasamoto ist  
wieder typisch: Da er mit Ihnen das Abkommen getroffen  
hat, hat der Verlag CHUO KORON ihm die Ihnen zustehenden  
Tantiemen im Jahr 1949 in Hoehe von japanischen Yen 32.000  
zur Ueberweisung an Sie ausgezahlt. Der Betrag setzte  
sich folgendermassen zusammen:

Auflage: 1000 Exemplare

Preis pro Exemplar: Yen 400.- (2 Bd.)

Tantieme: 8% ..... Yen 32.000.-

Der Uebersetzer, Herr Sasamoto, hat ausserdem von dem  
Gesamtbetrag (Yen 400.000.-) 5% als Uebersetzungshonorar  
erhalten; die in Rede stehenden Yen 32.000 sollte er  
Ihnen ueberweisen. Er ist sehr bald nach Auszahlung der  
Beträge nach Paris gefahren, wo er jetzt noch ist. Am Ende  
dieses Briefes finden Sie seine Adresse.

Der Verlag CHUO KORON war sehr wenig erbaut von der Sache  
und wird in den naechsten Tagen an Herrn Sasamoto schrei-  
ben; ich glaube, mit diesem Verlag hat es dieser Mann ver-  
dorben.



こゝにも通信文を記載することができます

This space is also for correspondence.

Um Ihnen einen Begriff zu geben: Im Augenblick sind Yen 360.-  
(und Fr. Francs 350) equivalent einem US-Dollar (offizielle Rate);  
sollte der Franc 1949 besser gestanden haben, so wuerde ich an  
Ihrer Stelle dementsprechend mehr verlagen, in bar oder in Buecher

Es tut mir leid, Ihnen keine bessere Auskunft geben zu koennen  
und verbleibe mit den

freundlichsten Empfehlungen

*E. Mecklenburg*  
(E. Mecklenburg)

折込線



折込線

Mr. Shunji Sasamoto  
34, Rue de la Tour d'Auvergne  
PARIS 9<sup>e</sup>

This space is also for correspondence.

こゝにも通信文を記載することができます



17. August 1953

Herrn Georg Lukacs  
Buda pest

Sehr geehrter Herr Lukacs,

Nehmen Sie meinen verbindlichsten  
Dank fuer Ihre freundliche Mitteilung vom  
26. Juli d. Jhr.

Gestern ist endlich ein Exemplar des Russischen  
Realismus eingetroffen, obwohl wir zwei Exemplare  
bestellt und der Verlag uns auch diese Anzahl zu-  
gesichert hatte. Ich danke Ihnen bestens fuer  
Ihre freundliche Vermittlung.

Ein Vertreter des RIRONSHA-Verlags ist vor etwa  
zwei Wochen bei uns gewesen und hat uns von der  
Absicht des Herrn Prof. Komori unterrichtet. Ich  
bin zwar nicht ganz sicher, aber ich habe das Ge-  
fuehl, Prof. Komori hat das Buch bereits ueber-  
setzt. Da Sie in Ihrem ersten Schreiben angaben, dass  
Sie gewoehnlich 12½% Tantiemen erhalten, wovon  
die Kosten fuer den Uebersetzer abgezogen werden  
koennen, so nehme ich an, dass Sie mit einer Tantieme  
von 7½% einverstanden waeren, da hier gewoehnlich  
dem Uebersetzer ein Honorar von 5% gezahlt wird.  
Wenn es Ihnen recht ist, werden wir auf dieser Basis  
verhandeln, d.h. wenn der Rironsha Verlag wieder zu  
uns kommen sollte. Ich hatte bei diesem ersten Be-  
such das Gefuehl, dass man sich erst einmal ganz all-  
gemein orientieren wollte.

IWANAMI, der Verlag, der sich zuerst fuer das Buch  
interessierte, meinte auf den ersten Blick, dass es  
zu umfangreich waere. Ueber das endgiltige Resultat  
werde ich Ihnen noch berichten.

Wir haben den Verlag CHUOKORON gebeten, Ihnen von  
"Goethe und seine Zeit" Belegexemplare zuzuschicken.  
Hoffentlich haben Sie mit Dr. Sasamoto Erfolg.

Mit den besten Empfehlungen  
verbleibe ich

Ihre

*E. Mecklenburg*  
(E. Mecklenburg)

MTA FIL. INT.  
Lukács Arch.



こゝにも通信文を記載することができます

This space is also for correspondence.

134

LIBRAIRIE MECKLENBURG  
ASAHI SEIMEI BEKKAN  
OTEMACHI 2-CHOME 8  
CHIYODAKU  
TOKYO, JAPAN



AEROGRAMME

Mr. Gyoergy Lukacs  
Blegrad rkp.2. V.em.5  
B u d a p e s t

Hungaria

PAR AVION  
航空

この郵便物には何物も封入又は添附できません  
Nothing may be contained in or attached to this letter.

折込線

折込線

LCYU28-1186/6

こゝにも通信文を記載することができます

This space is also for correspondence.



# LIBRAIRIE MECKLENBURG

SCIENCE-ARTS-LITERATURE

IMPORT OF BOOKS & MAGAZINES  
REPRODUCTIONS & POSTCARDS OF PAINTINGS

ASAHI SEIMEI BEKKAN  
OTEMACHI 2-CHOME 8, CHIYODA-KU  
TOKYO, JAPAN  
CABLE ADDRESS: LIBRARIUS TOKYO

TOKYO

14. Dezember 1953

Herrn G. Lukacs  
Budapest

MTA FIL. INT.  
Lukács Archiv

Sehr geehrter Herr Lukacs,

Wir haben laengere Zeit nichts voneinander gehoert, aber es gab -von meiner Seite her- nichts Neues zu berichten.

Mit Ihrem Brief vom 26.VII. erwachten Sie die Frage der japanischen Ausgabe 'Russischer Realismus' durch den RIRON-SHA Verlag/Prof. KOMORI. Wie wir Ihnen am 17.Aug. berichteten, war jemand von diesem Verlag bei uns; seitdem haben wir nichts mehr von dieser Seite gehoert und wir nehmen an, dass RIRONSHA oder Professor Komori sich mit Ihnen direkt verstaendigt haben. Falls etwas nicht klar sein sollte, so lassen Sie es uns wissen, wir werden tun was wir koennen,

"Goethe und seine Zeit" - wir haben damals Ihre Bitte um ein Belegexemplar sofort an CHUO KORON SHA weitergegeben und der Verlag teilte uns mit, dass am 15.VIII. ein Freiexemplar an Ihre Adresse abgesandt worden ist.

Inzwischen hat uns der groesste japanische Verlag, IWANAMI SHOTEN, Tokyo, beauftragt, Sie um die Uebersetzungsrechte fuer

## "Balzac und der franzoesische Realismus"

zu bitten und hat uns gleichzeitig seine Vorschlaege mitgeteilt. Iwanami ist in Japan sehr beruehmt und geachtet; seine Veroeffentlichungen sind erstklassig, aber er ist auch beruehmt wegen seiner niedrigen Honorare. Dies nur zur allgemeinen Information. Uebrigens beruft sich IWANAMI auf die bei ihm erschienenen Buecher "Brève Histoire de la littérature allemande" und "Existentialisme ou Marxisme" und wir nehmen an, dass Sie darueber informiert sind.

Hier sind die Vorschlaege:

- 1) Erste Auflage: 3000 Expl.
- 2) Exemplarpreis etwa Yen 150.-
- 3) Tantieme 5% von allen verkauften Exemplaren (!!) s.u.
- 4) Veroeffentlichung: 12 Monate nach Vertragsunterzeichnung

Bitte erlauben Sie uns, hierzu unserem Kommentar zu liefern: Es ist im allgemeinen ueblich -und besonders wenn die ~~dritte~~ Auflage nur 3000 Expl. umfasst- die Erstaufgabe zu garantieren, d.h. die Auszahlung muss bei Vertragszeichnung in vollem Umfang geleistet werden, und vor allem, wenn die Summe unter US\$ 100.- liegt (im obigen Fall sind es etwa US\$ 63.-). Wir moechten Sie



LIBRAIRIE MECKLENBURG

SCIENCE-ARTS-LITERATURE

IMPORT OF BOOKS & MAGAZINES  
REPRODUCTIONS & POSTCARDS OF PAINTINGS

ASAHI SEIMEI BEKKAN  
OTEMACHI 2-CHOME 8, CHIYODA-KU  
TOKYO, JAPAN  
CABLE ADDRESS : LIBRARIUS TOKYO

TOKYO

Herrn G. Lukacs, Budapest, vom 14.XII.1953, 2.Blatt(

um die Freundlichkeit bitten, uns freundlichst in diesem Punkt unterstuetzen zu wollen (ohne in Ihrem Antwortschreiben sich auf unsere Anregungen beziehen zu wollen. Dank im Voraus). Der Tantiemensatz von 5% ist sehr niedrig, aber dies ist ein Punkt, den Sie zu entscheiden haben. Wir bitten um diesbezugliche Verstaendigung.

Wir moechten unseren Ausfuehrungen unsere besten Wuensche fuer ein gutes (und friedliches) Neues Jahr anschliessen.

Mit den freundlichsten Empfehlungen

MTA FIL. INT.  
Lukacs Arch.

LIBRAIRIE MECKLENBURG

*E. Mecklenburg*  
(E. Mecklenburg)

5/1885-85 JMS



1. Februar 1954

Mr. G. Lukacs  
Budapest

Sehr geehrter Herr Lukacs,

Nehmen Sie meinen besten Dank fuer Ihren freundlichen Brief vom 6. Januar d. Jhr. den ich am 21. Jan. erhalten habe.

IWANAMI's

Fuer Ihr Einverstaendnis mit unseren Gegenvorschlaegen bin ich Ihnen sehr verbunden, die ich in der verabredeten Form dem IWANAMI Verlag unterbreitet habe, der sich damit einverstanden erklart hat und Sie um die Freundlichkeit bittet, uns so bald wie moeglich einen entsprechenden Lizenzvertrag, der in Ihrem und Iwanami's Namen ausgestellt sein muss, zukommen zu lassen. Wir waeren dankbar fuer vier Exemplare, ausserdem haetten wir gern eine Bestaetigung, die wir separat erbitten, dass Sie sich mit einer Kommission von 10% fuer unsere Dienste einverstanden erklaren. Vielen Dank im Voraus fuer Ihre Bemuehungen.

x) von der anfallenden Summe. Wir hoffen Sie damit einverstanden; tatsaechlich deckt dieser Satz kaum unsere tatsaechlichen Unkosten.

Vertragseinzelheiten:

MTA FIL. INT.

Lukács Arch.

Erste Auflage - 3.000 Expl.

Exemplarpreis etwa ¥ 150.-

Tantieme 5%

Veroeffentlichungsdatum : 12 Monate nach Vertrags-Schluss

Auszahlung bei Vertragsabschluss

Von Ihnen zu bestimmen: Anzahl der Frei-Exemplare, ob die Uebersetzung vollstaendig sein muss oder gekuerzt werden darf.

Dieser Lizenzvertrag kann auch Ihre Bedingungen fuer die 2. Auflage enthalten (der Einfachheit halber), aber diese Entscheidung bleibt Ihnen ueberlassen.

Dann waere vielleicht schon jetzt zu ueberlegen, wohin Sie die anfallende Summe, fuer die wir Ihnen eine Abrechnung uebergeben, ueberwiesen haben wollen. Am einfachsten waere eine Adresse in West-Deutschland (im Rahmen des Deutsch-Japanischen Handelsvertrags, wird aber in Deutsche Mark ausgezahlt). Wir koennten Ihnen auch einen Dollarscheck nach Budapest schicken, aber das ist riskant und ausserdem verlieren Sie 10% (der Saheck wuerde auf eine amerikanische Bank ausgestellt werden). Vielleicht aeussern Sie sich ueber diesen Punkt, -besten

# mit Datum und Ihrer Ihrer Unterschrift



こゝにも通信文を記載することができます

This space is also for correspondence.

Dank im Voraus.

MTA FIL. INT.  
Lukács Arch.

Mit dem RIRON-SHA Verlag haben wir uns in Verbindung gesetzt, der betreffende Herr will in den naechsten Tagen bei uns vorbeikommen, wir werden Ihnen dann wieder berichten.

Der an und fuer sich sehr zuverlaessige Verlag CHUO KORON versichert uns, dass das Belebexemplar der japanischen Goethe-Ausgabe an Sie abgesandt worden sei - ist es vielleicht nicht bei Ihnen angekommen? Zu der Zeit, als man Ihnen das Buch zugesandt hat (15.Aug.vor.Jhr.) waren

折込線

PAR AVION  
航空

LIBRAIRIE ME LENEURG  
ASAHI SEIMEI BIKAN  
OTEMACHI 2-CHOME 8  
CHIYODA-KU  
TOKYO, JAPAN

Mr. Lukacs Gyoergy  
Belgrad rkp.2.V/5  
Budapest V.

Hungaria/Hungary

この郵便物には何物も封入又は添附できません  
Nothing may be contained in or attached to this letter.

01/98W-8277777

AEROGRAMME



折込線

die Postverhaeltnisse nach Ungarn noch recht unsicher und es koennte sein, dass das Buch, da es in japanisch gedruckt ist, bei der Kontrolle steckengeblieben ist.

In Erwartung Ihrer Antwort verbleibe ich mit den besten Empfehlungen

MTA FIL. INT.  
Lukács Arch.

Ihre

*E. Mecklenburg*  
(E. Mecklenburg)

x) in Ungarn

This space is also for correspondence.

こゝにも通信文を記載することができます



22. Maerz 1954

Mr. G. Lukacs  
Beldgrad rkp.2,V/5  
Budapest V

Sehr geehrter Herr Lukacs,

Mit Ihrem Brief vom 6. Januar d. Jhr.  
hatten Sie sich freundlicherweise mit den Vorschlaegen  
fuer eine japanische Ausgabe von

"Balzac und der franzoesische Realismus"

durch den Verlag IWANAMI, Tokyo einverstanden er-  
klaert, worauf wir Sie mit unserem Brief vom 1. Febr.  
baten, uns die erforderlichen Vertragsexemplare (5)  
als auch eine separate Bestaetigung unserer Kommis-  
sion von 10% aller anfallenden Summen (4 Ausferti-  
gungen) zukommen zu lassen.

Vielleicht haben Sie geglaubt, dass wir die ent-  
sprechenden Vertraege aufsetzen wuerden, was wir  
auch tun koennten. Aber nach den hier sehr kompli-  
zierten Devisen- und Ueberweisungsvorschriften ist  
es wesentlich vorteilhafter, wenn der Vertrag vom  
LIZENZGEBER auf formellem Briefpapier (mit wenn moeg-  
lichst gedruckten Kopf) ausgestellt wird. Devisen sind  
knapp in Japan und man ist sehr misstrauisch, es ist  
am besten man folgt den hiesigen Auffassungen.

IWANAMI hat bereits verschiedentlich nach den Vertrags-  
exemplaren gefragt, da man ohne die formelle Verein-  
barung nicht mit der Arbeit beginnen moechte. Bitte  
seien Sie so freundlich und lassen uns wissen, wies  
es damit steht und wann wir die Vertraege erwarten  
koennen (von denen Sie ein Exemplar von IWANAMI unter-  
zeichnet zurueckerhalten).

Mit bestem Dank im Voraus

Ihre

*E. Mecklenburg*  
(E. Mecklenburg)

MTA FIL. INT.  
Lukács Arch.



This space is also for correspondence.

このにも通信文を記載することができます

LIBRAIRIE MECKLENBURG  
ASAHI SEIMEI BEKKAN  
OTEMACHI 2-CHOME 8  
CHIYODA-KU  
TOKYO, JAPAN



Mr. G. L u k a c s  
Belgrad rkp.2.v/5  
B u d a p e s t v

Hungaria

PAR AVION  
航空

この郵便物には何物も封入又は添附できません  
Nothing may be contained in or attached to this letter.



折込線

折込線

このにも通信文を記載することができます

This space is also for correspondence.

11/98m-827mm



LIBRAIRIE MECKLENBURG  
ASAHI SEIMEI BEKKAN  
OTEMACHI 2-CHOME 8  
CHIYODA-KU  
TOKYO, JAPAN

19. April 1954

Mr. G. Lukacs  
Belgrad 3kp.2. V/5  
Budapest V

Sehr geehrter Herr Lukacs,

Wir sind immer noch nicht im Besitz  
Ihrer vertraglichen Zustimmung fuer die japanische  
Ausgabe

"Balzac und der franzoesische Realismus"

durch den hiesigen IWANAMI-Verlag. Dies bringt uns  
in grosse Verlegenheit und wir wissen nicht, was  
wir IWANAMI als Grund fuer die Hinauszoeigerung an-  
geben sollen, zumal dieser Verlag uns diese Vermitt-  
lung als "Test-Case" uebergeben hat und von dem  
Erfolg (oder Nicht-Erfolg) die zukuenftige Zusammen-  
arbeit abhaengig machen will.

Bitte lassen Sie uns doch umgehend wissen, ob Sie  
die Vertragsausfertigung abgeschickt haben, bzw,  
schicken uns eine neue Ausfertigung, falls die  
erste verloren gegangen sein sollte.

Auch bitte sagen Sie uns, wohin Sie die Ueberweisungen  
erhalten moechten. Wie wir schon erwaehnten, ist es  
am einfachsten, die Ueberweisung nach West-Deutsch-  
land vorzunehmen; wir koennen Sie aber auch unter Um-  
staenden an den Aufbau-Verlag in Ost-Berlin leiten,  
eine Moeglichkeit, die sich erst neuerdings ergeben  
hat. Wir nehmen an, dass Sie mit diesem Verlag in  
staendiger Verrechnung stehen und wir koennten  
den anfallenden Betrag ueber unseren Kommissioneer  
(Leipzig) nach Ost-Berlin weiterleiten lassen.

Bitte geben Sie uns so bald wie nur moeglich Nach-  
richt.

Mit den besten Empfehlungen

Ihre ergebene

MTA FIL. INT.  
Lukács Archiv

*E. Mecklenburg*  
(E. Mecklenburg)



こゝにも通信文を記載することができます

This space is also for correspondence.

折込線

LIBRAIRIE MECKLENBURG  
ASAHI SEIMEI BEKKAN  
OTEMACHI 2-CHOME 8  
CHIYODA-KU  
TOKYO, JAPAN



Mr. G. L u k a c s  
Belgrad rkp.2.V/5  
B u d a p e s t V

Hungary

PAR AVION  
航空

この郵便物には何物も封入又は添附できません

Nothing may be contained in or attached to this letter.

折込線

This space is also for correspondence.

こゝにも通信文を記載することができます

164428-887137



# LIBRAIRIE MECKLENBURG

IMPORT OF BOOKS & REPRODUCTIONS  
COPYRIGHT-AGENCY

ASAHI SEIMEI BEKKAN  
OTEMACHI 2-CHOME 8, CHIYODA-KU  
TOKYO, JAPAN  
CABLE ADDRESS : LIBRARIUS TOKYO

TOKYO 31. Mai 1954

Herrn G. LUKACS  
Belgrad rkp.2.V/5  
Budapest V

MTA FIL. INT.  
Lukács Arch.

Sehr geehrter Herr Lukacs,

Nehmen Sie vielen Dank fuer Ihren freundlichen Brief vom 1. Mai d.Jhr. Es tut mir sehr leid, dass Sie inzwischen krank waren, hoffentlich geht es Ihnen jetzt wieder besser.

Ich habe Ihrem Wunsch gemaess sofort einen Vertrag fuer IWANAMI fuer die japanische Ausgabe von

"Balzac und der franzoesische Realismus"

aufgesetzt und dem japanischen Verlag zur Unterschrift uebergeben, der die Exemplare heute unterschrieben retourniert hat. Hoffentlich sind Sie mit der Fassung einverstanden.

Sie erhalten in Beilage 5 Exemplare, von denen Sie bitte eines fuer Ihren Gebrauch behalten moechten; die anderen vier bitte ich zu unterzeichnen, mit Datum zu versehen und sie mir wenn irgend moeglich umgehend wieder zusenden zu wollen (eingeschrieben). Nach Rueckgabe wird IWANAMI die Zahlung leisten, worueber Sie dann von mir eine ert sprechende Abrechnung erhalten werden.

Gegenlieferung: Wie wir wohl schon vorher einmal erwachten, ist es ausserordentlich schwierig, Tantiemen nach Budapest zu ueberweisen, sogar unmoeglich unter den gegenwaertigen Bedingungen. Dagegen koennen wir Ihnen Buecher besorgen (bitte dann wenn irgend moeglich immer den Verlag anzugeben), wir hoffen nur, dass sie dann ohne Schwierigkeiten in Ungarn hereingelassen werden.

Sie bestellten BOAS, Primitive Art - hoffentlich ist es noch erhaeltlich, da wie Sie angegeben, das Buch 1927 erschienen ist. Wir haben jedenfalls die Bestellung weitergegeben; falls das Buch lieferbar ist, kommt es zuerst zu uns und wir schicken es nach Budapest (etwa 4 Monate Laufweg); es ist vielleicht besser, Sie erhalten das Buch durch uns als direkt von Amerika, bitte lassen Sie uns doch gelegentlich wissen, ob Sie eine direkte Belieferung vorziehen.



リブレリ・メクレンブルグ

外国書籍・雑誌・複製画輸入販売

著作権事務所

朝日生命別館

東京都千代田区大手町二ノ八

電話 一八一八番・銀行口座

北陸銀行東京支店・振替口座東京一〇八〇九六

# LIBRAIRIE MECKLENBURG

IMPORT OF BOOKS & REPRODUCTIONS  
COPYRIGHT-AGENCY

ASAHI SEIMEI BEKKAN  
OTEMACHI 2-CHOME 8, CHIYODA-KU  
TOKYO, JAPAN  
CABLE ADDRESS : LIBRARIUS TOKYO

TOKYO

Herrn G. Lukacs, Budapest, vom 31. Mai 1954, Seite 2

oooooooooooo

Auch wenn Sie sonst von Japan etwas geliefert erhalten moech-  
ten, sind wir jederzeit dazu bereit,

Mit den besten Wuenschen fuer Ihre Gesundheit und  
freundlichen Gruessen verbleibe ich

MTA FIL. INT.  
Lukacs Arch.

Ihr ergebene  
*E. Mecklenburg*  
(E. Mecklenburg)

21/685-85750



# LIBRAIRIE MECKLENBURG

IMPORT OF BOOKS & REPRODUCTIONS  
COPYRIGHT-AGENCY

ASAHI SEIMEI BEKKAN  
OTEMACHI 2-CHOME 8, CHIYODA-KU  
TOKYO, JAPAN  
CABLE ADDRESS : LIBRARIUS TOKYO

2/10/54 - 853m/1

TOKYO 23. Juni 1954

Herrn G. Lukacs  
Budapest

Sehr verehrter Herr Lukacs,

Mit meinem Brief vom 31. Mai uebersandte ich Ihnen  
5 von uns aufgestellte Abmachungen fuer die japanische Ausgabe  
von

"Balzac und der franzoesische Realismus"

mit der Bitte um Unterzeichnung und Rueckgabe von vier Exemplare  
fuer unseren Gebrauch als auch fuer IWANAMI. Ich hoffe sehr,  
dass diese Abmachungen bereits unterwegs sind.

IWANAMI hat bereits gestern die verabredete Vorauszahlung ge-  
leistet, die wir fuer Sie in Empfang genommen haben. Beiliegend  
finden Sie eine entsprechende Abrechnung als auch eine Quittung,  
dass wir die Summe vorlaeufig in Ihrem Namen bei der hiesigen  
MITSUBISHI Bank deponiert haben.

Sie liessen uns wissen, dass Sie den Gegenwert in Buechern etc.  
erhalten moechten. Bitte geben Sie uns die gewuenschten Titel  
auf und wir moechten gleich dazu sagen, dass wir aus den fol-  
genden Ursprungs-laendern am leichtesten Buecher besorgen und sie  
Ihnen zukommen lassen koennen: West-Deutschland, Schweiz,  
Oesterreich.

Das von Ihnen aufgegebenene Buch BOAS, Primitive Art, hat uns  
noch nicht erreicht; wir werden Ihnen zu gegebener Zeit eine  
entsprechende Nachricht zukommen lassen.

Mit den freundlichsten Empfehlungen

Ihre

*E. Mecklenburg*  
(E. Mecklenburg)

MTA FIL. INT.  
Lukacs Arch

141



5. Juli 1954

Herrn G. LUKACS

Budapest

Sehr verehrter Herr Lukacs,

Besten Dank fuer die Uebermittlung der  
gewuenschten Vertrage fuer"Balzac und der franzoesische Realismus"

die wir richtig erhalten haben. Inzwischen werden  
Sie auch unseren Brief vom 23. Juni d. Jhr. mit der  
anfallenden Abrechnung und dem Deposit-Receipt der  
MITSUBISHI BANK in Haenden haben.

Inzwischen ist IWANAMI wiederum zu uns gekommen mit  
zwei Bitten, die Sie, wir wir hoffen, sich ~~gern~~ gern  
erfuellen werden.

1) IWANAMI moechte gern in seiner japanischen Ausgabe  
des obigen Buches ein Foto von Ihnen bringen und  
bittet um moeglichst baldige Zustellung eines repro-  
duktionsfaehigen Abzugs (10 cm Hoehe genuegt).

2) Ausserdem bittet der gleiche Verlag um die Option  
Ihres Essays (?) ueber Kunst (Titel ist uns leider  
nicht bekannt), an dem Sie gerade arbeiten und das im  
Herbst dieses Jahres erscheinen soll. Der IWANAMI Verlag  
interessiert sich sehr fuer Ihre Buecher und wir sind  
ihm gern in seinen Wuenschen behiflich.

Wir wissen, sehr geehrter Herr Lukacs, dass Sie in  
Ihrer Arbeit mit geschaeftlichen Dingen ungern gestoert  
sein wollen (d.h. wir nehmen dies ohne weiteres an). Es  
genuegt also vollstaendig, wenn Sie das Fotos in ein  
Luftpost-Couvert stecken, ohne Kommentar, und noch einen  
Zettel hineinstecken: "Option Iwanami einverstanden"  
oder so aehnlich. Sie wissen hoffentlich, dass Sie uns  
das Weitere ueberlassen koennen.

Mit Dank im Voraus und den besten Empfehlungen  
LIBRAIRIE MECKLENBURG

(E. Mecklenburg)

MTA FIL. INT.  
Lukács Archiv*E. Mecklenburg*  
Bitte wenden!



こゝにも通信文を記載することができます

This space is also for correspondence.

PS IWANAMI hat (leider) noch eine Bitte: Ob Sie so liebenswuerdig sein wuerden und ihm zu der japanischen Ausgabe "Balzac und der franzoesische Realismus" ein Vorwort schreiben koennten? Es waere sehr schoen, wenn Sie dieser Bitte nachgeben wuerden und uns so bald wie nur moeglich das Manuskript schicken koennten, damit es noch in die geplante Ausgabe aufgenommen werden kann.

Mit bestem Dank im Voraus

Ell.

折込線

7/1981-817m7

PAR AVION  
航空

Mr. G. LUKACS  
Belgrad rkp. 2. V/5  
B u d a p e s t

Hungaria

この郵便物には何物も封入又は添付できません  
Nothing may be contained in or attached to this letter.



折込線

LIEPRAIRIE MELENBURG  
ASAHI SEIMEI BELKAN  
OTEMACHI 2-CHOME 8  
CHIODA-KU  
TOKYO, JAPAN



This space is also for correspondence.

こゝにも通信文を記載することができます



# LIBRAIRIE MECKLENBURG

IMPORT OF BOOKS & REPRODUCTIONS

COPYRIGHT-AGENCY

ASAHI SEIMEI BEKKAN

OTEMACHI 2-CHOME 8, CHIYODA-KU

TOKYO, JAPAN

CABLE ADDRESS : LIBRARIUS TOKYO

TOKYO 25. August 1954

## Nachschrift zu IWANAMI - veroeffentlichte Buecher:

Hauto hat uns IWANAMI freundlicher Weise nochmals je zwei Beleg-Exemplare fuer Sie zur Verfuegung gestellt, die wir Ihnen mit gewoehnlicher Post als Drucksache zustellen werden. Die Uebersetzungen wurden nach der fran-zoesischen Ausgabe gemacht und mit dem Verlag NAGEL in Paris ueber die hiesige fran-zoesische Copyright-Agentur LEON PROU, (c/o France Press, Chiyoda-Building, Tokyo) abgerechnet und auch nach Paris bezahlt, wie mir gesagt wurde. Es ist wirklich das Beste, Sie setzen sich mit NAGEL in Paris direkt in Verbindung und bitten um Aufklaerung, es ist nicht ganz verstaendlich, warum Sie von diesem Verlag nicht informiert worden sind.

Nochmals mit besten Empfehlungen

Die beiden in Frage stehenden Veroeffentlichungen sind beide bereits in zwei Auflagen erschienen.

MTA FIL. INT.  
Lukács Arch.



# LIBRAIRIE MECKLENBURG

IMPORT OF BOOKS & REPRODUCTIONS  
COPYRIGHT-AGENCY

ASAHI SEIMEI BEKKAN  
OTEMACHI 2-CHOME 8, CHIYODA-KU  
TOKYO, JAPAN  
CABLE ADDRESS : LIBRARIUS TOKYO

TOKYO

24. August 1954

Herrn G. Lukacs  
Budapest

MTA FIL. INT.  
Lukacs Arch.

Sehr geehrter Herr Lukacs,

Nehmen Sie meinen besten Dank fuer Ihre beiden Briefe vom 28. Juni und 23. Juli d.Jhr. als auch fuer das Foto, das ich dem IWANAMI-Verlag uebergeben habe, der Ihnen bestens danken laesst.

Ich moechte nun der Reihe nach auf die Einzelheiten eingehen:

Sie baten um die Besorgung von alten, bzw. antiquarischen Buechern. Dies ist fuer uns von hier aus ausserordentlich schwierig; Sie schreiben selbst, dass Sie die erwahnten Publikationen seit Jahren suchen und da werden Sie verstehen, dass es fuer uns um die halbe Erde herum so gut wie unmoeglich sein wird, diese Buecher aufzufinden. Es tut uns ausserordentlich leid, Ihnen diesen Bescheid geben zu muessen. Das am 7. Juli abgeschickte Buch aus den Staaten, BOAS, Prinitive Art, werden Sie wohl inzwischen erhalten haben.

International Reply Coupons: Im Augenblick sind keine bei den Postanstalten zu haben (Neudruck), aber wir legen diesem Brief fuerf dieser Coupons bei zum Gegenwart von Yen 240.- Ich weiss nicht, wie weit Sie damit kommen, anderseits sollte es doch moeglich sein, gewoehnliche Luftpostbriefe in Budapest ohne diese Coupons aufzugeben (s.Ihr letzter Brief vom 23.Juli)?

"Essays" ueber Realismus - Rironsha: diese Leute haben sich ~~nir~~ mehr bei uns sehen lassen.

IWANAMI interessiert sich fuer "Beitraege zur Geschichte der Aesthetik" und wir werden -Ihr Einverständnis vorausgesetzt- bei dem Aufbauverlag, mit dem wir auch anderweitig in Geschaeftsverbindung stehen, Lese-Exemplare anfordern.

"Skizze der neueren deutschen Literatur" - IWANAMI: Ich habe mich erkundigt und die folgende Auskunft erhalten: IWANAMI hat bereits vor einigen Jahren diesen Titel als auch "Existenzialismus oder Marxismus" (oder so aehnlich) von Ihnen an Hand der franzoesischen Ausgabe, von NAGEL-Paris, veroeffentlicht und da es zu der Zeit kaum eine Verbindung mit Budapest gab, an NAGEL die Honorare gezahlt und auch die Frei-Exemplare geschickt. Sie wenden sich also am besten dorthin. Wenn dem so ist, und IWANAMI ist sehr korrekt in diesen Dingen, haetten sich NAGEL laengst mit Ihnen in Verbindung setzen muessen. Das ist unsere Meinung.

Hoffentlich ist Ihnen mit diesen Auskueften gedient. Ich melde mich wieder, wenn ich Vorschlaege zu machen habe.

Mit den besten Gruessen Ihre

*Elmcklaube*



LIBRAIRIE MECKLENBURG

ASAHI SEIMEI BEKKAN  
OTEMACHI 2-CHOME 8  
CHIYODA-KU  
TOKYO, JAPAN

22. September 1954

Herrn Georg Lukacs  
Belgrad rkp. 2.V/5  
Budapest V

Sehr geehrter Herr Lukacs,

Ich nehme an, dass Sie inzwischen meinen Brief vom 24. August d.Jhr. erhalten haben werden. Hoffentlich haben Sie die Angelegenheit der ~~durch~~ von IWANAMI herausgebrachten japanischen Ausgaben Ihrer Buecher durch NAGEL, Paris, klaeren koennen.

Inzwischen ist IWANAMI wiederum zu uns gekommen mit der Bitte, in seiner (geisteswissenschaftlichen) Monatszeitschrift "SHISO" (die ihres hohen Niveaus wegen keine sehr grosse Auflage hat), ein Kapitel Ihres Buches

"Die Zerstoerung der Vernunft"

in japanischer Uebersetzung zu bringen und zwar den Teil: "Ueber einige Eigentuemlichkeiten der geschichtlichen Entwicklung Deutschlands", Seite 31 - 74, Aufbau-Verlag. Als Honorar bietet IWANAMI fuer den einmaligen Abdruck (auf zwei Hefte verteilt) US\$ 40.- in der Hoffnung, dass Sie mit diesem Satz einverstanden sind. Eine briefliche Zustimmung Ihrerseits wuerde genuegen. Die Uebertragung soll in den Heften Januar und Februar 1955 erscheinen; da das Januarheft wie hier ueblich bereits Anfang Dezember erscheint und der Umbruch zwei Monate vorher fertiggestellt wird, so waeren wir fuer eine umgehende Benachrichtigung sehr dankbar.

Mit bestem Dank im Voraus und freundlichen Empfehlungen

LIBRAIRIE MECKLENBURG

*El Mecklenburg*

MTA FIL. INT.

Lukács Arch.



This space is also for correspondence.

こゝにも通信文を記載することができます

LIBRAIRIE MECKL BURG  
ASAHI SEIMEI BEKKA  
OTEMACHI 2-CHOME 8  
CHIYODA-KU  
TOKYO, JAPAN



Mr. Georg LUKACS  
Belgrad rkp. 2.V/5  
B u d a p e s t V

Hungary

PAR AVION  
航空

この郵便物には何物も封入又は添附できません  
Nothing may be contained in or attached to this letter.



折込線

折込線

0498VV-877m77

This space is also for correspondence.



LIBRAIRIE MECKLENBURG

IMPORT OF BOOKS & REPRODUCTIONS  
COPYRIGHT-AGENCY

ASAHI SEIMEI BEKKAN  
OTEMACHI 2-CHOME 8, CHIYODA-KU  
TOKYO, JAPAN  
CABLE ADDRESS : LIBRARIUS TOKYO

TOKYO 27. November 1954

Herrn G, Lukacs  
Budapest

Sehr verehrter Herr Lukacs,

Heute moechte ich Ihnen nur mitteilen,  
dass wir inzwischen eine Anzahl der von Ihnen ge-  
wuenschten Buecher (siehe Ihr Brief vom 15. Oktober d.  
Jhr.) abgeschickt haben. Der anfallende Betrag geht  
zu Lasten Ihres Kontos, das Sie bei uns haben.  
Die uebrigen Buecher mussten wir bestellen und bitten  
Sie um Geduld; es wird wohl einige Zeit dauern, bis  
Sie sie in Haenden haben werden.

Mit den besten Empfehlungen

MTA FIL. INT.  
Lukács Arch.

Ihre

(E. Mecklenburg)



# LIBRAIRIE MECKLENBURG

IMPORT OF BOOKS & REPRODUCTIONS  
COPYRIGHT-AGENCY

ASAHI SEIMEI BEKKAN  
OTEMACHI 2-CHOME 8, CHIYODA-KU  
TOKYO, JAPAN  
CABLE ADDRESS : LIBRARIUS TOKYO

TOKYO 22.II.1955

Herrn G. Lukacs  
Budapest

Sehr geehrter Herr Lukacs,

Ich haben Ihnen fuer verschiedenliche Briefe zu danken, vom 4. Januar als auch vom 22. Januar 1955, deren Einzelheiten ich hiermit beantworten moechte:

Auszug aus "Zerstoe rung der Vernunft": erscheint erst im Maerz dieses Jahres; die Belege werden Ihnen zugehen. Sollte sich IWANAMI fuer eine Herausgabe des ganzen Buches entschliessen, werden wir Ihnen selbstverstaendlich Mitteilung machen.

Balzac, Realismus: ist noch nicht erschienen. Die Veroeffentlichung hat lt. vertraglicher Abmachung Zeit bis zum 15. Juni 1955

Im vergangenen Jahr hatte IWANAMI um die Option "Beitraege zur Geschichte der Aesthetik" und wir haben den AUFBAU-Verlag mehrmals um die Ueberlassung von zwei Lese-Exemplaren gebeten, sie aber nie erhalten. Koennen Sie uns nicht ein Exemplar zukommen lassen?

Einliegend finden Sie den Versandzettel von einigen Buechern, die Sie seinerzeit bestellt hatten. Wir wuenschen Ihnen einen guten Empfang.

Bitte erlauben Sie uns, Briefe an Sie, die nicht eilig sind, mit normaler Post aufzugeben. Wie Sie wissen, ist unser Verdienst in Copyright-Angelegenheiten sehr klein und das Luftpostporto hoch, die Sache waechst sich dann leicht zu einem Minusgeschaefst fuer uns aus. Wir danken Ihnen im Voraus fuer Ihr freundliches Verstaendnis.

Mit den besten Gruessen bin ich

MTA FIL. INT.  
Lukacs Arch.

Ihre ergebene

(E. Mecklenburg)



**LIBRAIRIE MECKLENBURG**

IMPORT OF BOOKS & REPRODUCTIONS  
COPYRIGHT-AGENCY

ASAHI SEIMEI BEKKAN  
OTEMACHI 2-CHOME 8, CHIYODA-KU  
TOKYO, JAPAN

TEL. 23-1818 • POST CHEQUE ACCOUNT TOKYO NO. 108098  
CABLE ADDRESS : LIBRARIUS TOKYO

*Wyl 28-1186/25*

TOKYO 12. März 1955  
(Schiffspost)

Sehr geehrter Herr Lukacs,

Hier nur die Bestaetigung Ihres Auftrags auf zwei Buecher vom FABER & FABER Verlag in London, die wir hier nicht am Lager hatten und auch sonst nicht auftreiben konnten. Nach Eintreffen aus London werden wir Ihnen die beiden Schriften zukommen lassen.

Mit den besten Gruessen

MTA FIL. INT.  
Lukács Archiv

*E. Mecklenburg*  
(E. Mecklenburg)

*Beilage:*

*1 Versandanzeige  
Rubinstein*

*8/11*



21. Mai 1955

Mr. Georg Lukacs  
Budapest

MTA FIL. INT.  
Lukács Arch.

Sehr geehrter Herr Lukacs,

Besten Dank fuer Ihren Brief vom 2. Mai d. Jhr. Es freut uns, dass Sie alle Sendungen richtig erhalten haben; mit gewoehnlicher Post schicke ich Ihnen zu gleicher Zeit die Auftragsbestaetigung ueber Ihre Wuensche vom 2. Mai als auch einen Versandzettel fuer am 10. Mai an Sie verschifft Buecher (7) und wuensche Ihnen einen guten Empfang.

(Geschichte der  
"Beitraege zur Aesthetik" - was diesen Punkt anbetrifft lieber Herr Lukacs, muss ich Sie schelten. Wenn Sie sich die Vergebung der Rechte Ihrer Buecher vorbehalten, dann muessen Sie auch auf die geschaeftliche Seite Acht geben. Mit unserem Schreiben vom 5. Juli 1954 haben wir zum ersten Mal im Auftrag von IWANAMI dieses Buches wegen bei Ihnen angefragt. Allerdings wussten weder wir noch IWANAMI den richtigen Titel, anderseits gaben Sie uns mit Ihrem Schreiben vom 23. VII. 1954 das Recht, wegen "Beitraege zur Geschichte der Aesthetik" mit IWANAMI zu verhandeln, worauf ich beim Aufbauverlag Lese-Exemplare bestellte, was wir Ihnen mit unserem Brief vom 24. August 1954 mitgeteilt haben. Mit Ihrem Schreiben vom 15. Oktober 1954 bestaetigen Sie uns wiederum, dass Sie wegen des in Rede stehenden Buches gern mit IWANAMI verhandeln wuerden.

Endlich Mitte Maerz dieses Jhr. erhielten wir die Lese-Exemplare vom Aufbauverlag, eines davon haben wir natuerlich sofort IWANAMI uebergeben. Und nun schreiben Sie uns, dass Sie die Rechte dem MIRAI-SHA ueberlassen haben..... eine Tatsache, die dem IWANAMI-Verlag bereits bekannt war und der selbstverstaendlich nichts mehr damit zu tun haben moechte.

Das ist eine Seite der Angelegenheit. Die andere: es wirft kein gutes Licht auf unsere Taetigkeit als Literarische Agentur, wenn wir Buechern verhandeln, die bereits von Ihnen vergeben sind und dieses Durcheinander schadet uns betruechtlich, gerade bei einem Verlag wie IWANAMI, den wir unter unseren Verbindungen am hoechsten schaeetzen.

Wenn ich Ihnen raten darf: ich glaube, Sie muessen sichs ueberlegen, wie Sie die Vergebung in Japan halten wollen - entweder alles selbst machen oder eine Stelle mit der Vergebung beauftragen, die fuer jedes Angebot Ihre Zustimmung einzuholen hat. Bitte nehmen Sie uns diesen Sermon nicht uebel, aber diese oder aehnliche Ueberschneidungen koennen fuer



こゝにも通信文を記載することができます

This space is also for correspondence.

uns recht unangenehm werden, was Sie, wenn Sie die Sache genau ueberlegen, verstehen werden.  
Seien Sie so freundlich und lassen uns gelegentlich wissen, wie Sie die Sache in Zukunft abwickeln wollen.

Mit den besten Empfehlungen bin ich

Ihre

*E. Mecklenburg*

(E, Mecklenburg)

NTA FIL. INT.  
Lukas Arch.

折込線



PAR AVION  
航空

Mr. G. L u k a c s  
Belgrad rkp. 2 V/5  
B u d a p e s t

Hungary

この郵便物には何物も封入又は添附できません  
Nothing may be contained in or attached to this letter.

LIBRAIRIE MEYER ENLUT  
ASAHI SEIMEI BEN  
OTEMACHI 2-CHOME 8  
CHYODAKU  
TOKYO, JAPAN



折込線

22/9811-82777777

This space is also for correspondence.

こゝにも通信文を記載することができます



15. Juli 1955

Herrn G. Lukacs  
Budapest

Sehr geehrter Herr Lukacs,

Besten Dank fuer Ihren Brief vom 19. Juni d.Jhr., die Vergebung der japanischen Rechte von

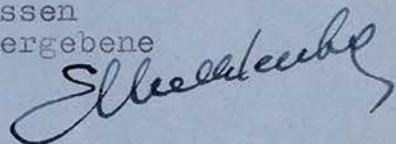
"Beitraege zur Aesthetik"

durch Sie an den Verlag MIRAI-SHA in Tokyo betreffend. Dass Sie ueber die Vergebung der Rechte an Ihren Buechern letzten Endes entschieden wollen, macht Ihnen niemand streitig und ich auch nicht. Was ich beanstande: dass Sie trotz der erteilten Option eigenmaechtig von sich aus die Rechte an jemand anderem gegeben haben, obwohl ich Ihnen mehrmals schrieb, dass wir vom Aufbau Verlag das Lese-Exemplar nicht erhalten koennten (es traf endlich Ende Maerz d.Jhr. hier ein, nachdem wir Sie mit unserem Schreiben vom 22. Febr. d.Jhr. nach vergeblichen Anfragen bei AUFBAU um die Zustellung eines Expl. baten). IWANAMI hat dieses Buch nur kurz in Haenden gehabt, vielleicht gerade einen Monat, worauf Sie dann, ohne mich zu verstaendigen, die Rechte an MIRAI SHA vergeben haben. Wenn ich fuer Sie, wie Sie es wuenschen, hier weiter fuer arbeiten soll, dann kann ich das nur tun, wenn ich weiss, dass man mir nicht in den Ruecken faellt und wenn Ihnen die Option zu lange erscheint, was in dem in Rede stehenden Buch nicht der Fall war, dann moechte ich ueber Ihre weiteren Schritte vorher unterrichtet werden, dass man die Option hier begrenzen oder zurueckziehen kann. Bitte ueberlegen Sie die Sache noch einmal, und wenn Sie das in Ruhe tun, werden Sie mir zustimmen koennen. Wenn nicht, dann muss ich Sie leider bitten, Ihre Angelegenheiten in Japan ohne meine Vermittlung abzuwickeln.

Sie beklagen sich, dass BALZAC "immer noch nicht erschienen ist". Sie haben die Veroeffentlichung schon einmal angemahnt, worauf ich Ihnen mit meinem Brief vom 22. Febr. d.Jhr. mitteilte, dass IWANAMI lt. Vertrag bis zum 15. Juni d.Jhr. Zeit haette und es besteht fuer ihn nicht geringste Verpflichtung, das Buch vorher erscheinen zu lassen. Tatsaechlich ist es Ende Juni erschienen und wir haben Ihnen in den ersten Julitagen Ihre vier Belege zugesandt.

Ich erwarte gern Ihren Bescheid und verbleibe mit verbindlichen Gruessen

Ihre ergebene



MTA FIL. INT.  
Lukacs Arch.



This space is also for correspondence.

ここにも通信文を記載することができます

LIBRAIRIE MECKLENBURG  
ASAHI SEIMEI BUNSHIN  
OTEMACHI 2-CHOME 8  
CHIYODA-KU  
TOKYO, JAPAN



Mr. Georg Lukacs  
Belgrad rkp. 2. V15  
B u d a p e s t V

Hungary

PAR AVION

航空

この郵便物には何物も封入又は添附できません  
Nothing may be contained in or attached to this letter.

折込線

折込線

ここにも通信文を記載することができます

This space is also for correspondence.

62  
1981.12.28 7h47



**LIBRAIRIE MECKLENBURG**

IMPORT OF BOOKS & REPRODUCTIONS

COPYRIGHT-AGENCY

ASAHI SEIMEI BEKKAN

OTEMACHI 2-CHOME 8, CHIYODA-KU

TOKYO, JAPAN

TEL. 23-1818 • POST CHEQUE ACCOUNT TOKYO NO. 108096

CABLE ADDRESS : LIBRARIUS TOKYO

TOKYO 27. Juli 1955

Herrn G. Lukacs  
Budapest

(Schiffspost)

194628-1186/31

Sehr geehrter Herr Lukacs,

In diesen Tagen ist das von Ihnen bestellte Buch Granville-Barker, Prefaces to Shakespeare (2 Bd.) lt. beiliegender Versandanzeige an Sie abgegangen.

Lt. Mitteilung der Verleger sind die folgenden von Ihnen bestellten Titel vergriffen:

- a) Congreve, Works
- b) Thorpe, Aesthetic theory of Thomas Hobbes
- c) Webster, Shakespeare without tears

Bei der Abrechnung ergibt sich ein Saldo zu unseren Gunsten in Höhe von Y 3.600.-, der mit der Restzahlung von IWANAMI SHOTEN fuer Balzac u.d.franz.Realismus nach Eingang verrechnet werden wird. Eine besondere Abrechnung ueber diesen Posten geht Ihnen dann noch zu.

MTA FIL. INT.

Mit Empfehlungen

Lukacs Arch.

LIBRAIRIE MECKLENBURG  
*[Signature]*



**LIBRAIRIE MECKLENBURG**

IMPORT OF BOOKS & REPRODUCTIONS  
COPYRIGHT-AGENCY

ASAHI SEIMEI BEKKAN  
OTEMACHI 2-CHOME 8, CHIYODA-KU  
TOKYO, JAPAN

TEL. 23-1818 • POST CHEQUE ACCOUNT TOKYO NO. 108096  
CABLE ADDRESS: LIBRARIUS TOKYO

6428-1186/32

TOKYO 19. Januar 1956

Mr. Georg Lukacs  
Budapest

Schiffspost

Sehr geehrter Herr Lukacs,

Einliegend erhalten Sie eine Abrechnung ueber

Balzac und der franzoesische Realismus

als auch eine Aufstellung ueber unsere  
Buechersendungen, wonach Sie bei uns  
die Summe von Yen 9.250.- guthaben.

Mit den besten Empfehlungen

MTA FIL. INT.  
Lukacs Arch.

LIBRAIRIE MECKLENBURG

*Elleeburg*  
021



30. IV. 1957

Herrn Georg Lukács  
Belgrad rkp. 2.V.em 5  
Budapest V  
Hungary

Sehr geehrter Herr Lukács,

Ihr letzte Nachricht, die wir von Ihnen in Haenden haben, stammt vom 9. Maerz vor. Jahres, mit der Sie um die Zusendung von 3 Titeln der Bibliothek de la Pleiade baten, die wir Ihnen zugesandt haben und hoffen, dass Sie ordnungsgemaess in deren Besitz gekommen sind.

Inzwischen hats sich viel ereignet und wir haben uns ueber Ihr Wohlergehen gesorgt, hoffen aber, dass trotz allem dieser Brief Sie unter der alten Adresse erreichen wird.

Wir haben Ihnen einen neuen Vorschlag zu machen fuer eine japanische Ausgabe Ihres Buches

"SCHICKSALSWENDE"

das einer der groessten japanischen Verleger, HEIBON-SHA in Tokyo, herausbringen moechte, der fuer seine enzyklopaedischen Kunst- und wissenschaftlichen Werke einen guten Namen hat. Die genannten Bedingungen sind wie folgt:

Erste Auflage - 5.000 Expl.

Ladenpreis etwa Yen 250.-

Tantieme - 5% bis zu 5.000 Expl.

6% fuer alle weiteren Auflagen

Vorauszahlung - Yen 62.000.-

Erwuenscht - 2 Lese-Exempl. (1 fuer Heibon-Sha,  
1 fuer unser Archiv)

Bitte haben Sie die Freundlichkeit, sich zu diesen Vorschlaegen aeussern zu wollen oder uns eine Stelle zu benennen, falls erforderlich, Ihre Angelegenheiten wahrnimmt. *did*

Mit den besten Gruessen und Wuensche fuer Sie verbleiben wir

MTA FIL. INT.  
Lukács Arch.

E. Mecklenburg & Co.

*E. Mecklenburg*



This space is also for correspondence.

ここにも通信文を記載することができます

E. MECKLENBURG & CO.  
HIBIYA ASHIMIZU MEI KAN  
YURAKUCHO 1-CHOME 2  
CHIYODA-KU  
TOKYO, JAPAN



Mr Georg Lukács  
Belgrad rkp. 2.V.2m 5  
B u d a p e s t V

Hungary

~~Registered~~

PAR AVION  
航空

この郵便物には何物も封入又は添附できません  
Nothing may be contained in or attached to this letter.



折込線

折込線

5/15

*Specimen*

ここにも通信文を記載することができます

This space is also for correspondence.

44C28-1106h34



**E. MECKLENBURG & CO.**

IMPORT OF BOOKS & REPRODUCTIONS  
COPYRIGHT-AGENCY

HIBIYA ASAHI SEIMEI KAN  
YURAKUCHO 1-CHOME 2, CHIYODA-KU  
TOKYO, JAPAN

TEL. 59-8666 • POST CHEQUE ACCOUNT TOKYO NO. 108096  
CABLE ADDRESS: LIBRARIUS TOKYO

*Lucas-186/26*

TOKYO 17. Juli 1957

Mr G. Lukacs  
Budapest

6 Lizenzvertrage fuer japanische Ausgabe

SCHICKSALSWENDE <sup>\*)</sup> (Heibon-Sha)

zur Unterzeichnung und Ruecksendung (5)

MTA FIL. INT.  
Lukacs Arch.

E. Mecklenburg & Co.

*EM*

*\*) Bitte zu veranlassen, dass aus EFM  
2 Les-Exemplare zugesandt werden  
Dank im Voraus  
EM*



**E. MECKLENBURG & CO.**

IMPORT OF BOOKS & REPRODUCTIONS  
COPYRIGHT-AGENCY

HIBIYA ASAHI SEIMEI KAN  
YURAKUCHO 1-CHOME 2, CHIYODA-KU  
TOKYO, JAPAN

TEL. 59-8666 • POST CHEQUE ACCOUNT TOKYO NO. 108096

CABLE ADDRESS: LIBRARIUS TOKYO

64428-1186/28

TOKYO

26. September 57

Herrn Georg Lukács  
Budapest V, Hungary

Sehr geehrter Herr Lukacs,

Einliegend erhalten Sie die Abrechnung ueber die Vorauszahlung fuer die geplante japanische Ausgabe von

"Schicksalwende"

durch HEIBONSHA, Tokyo, als auch eine Quittung dass die anfallende Summe bei der hiesigen Mitsubishi Bank deponiert wurde.

Wir verbleiben mit den besten Empfehlungen

E. Mecklenburg & Co.

*[Handwritten signature]*

MTA FIL. INT.  
Lukács Arch.

WFA



9. Juli 1958

Mr. G. Lukacs  
Budapest  
Hungary

Sehr geehrter Herr Lukacs,

Wir danken Ihnen bestens fuer  
Ihre freundliche Zuschrift vom 28. Juni  
d. Jhr. Von den bestellten Buechern ist  
"The transition from Feudalism to Capita-  
lism" vollstaendig vergriffen und ~~nicht~~  
nicht wieder aufgelegt; John Donne, Poems,  
haben wir in diesen Tagen an Sie abgeschickt.  
Eine Abrechnung ueber Ihren Kontostand folgt  
demnaechst.

Ihr neues Buch "Wider den missverstandenen  
Realismus" - wir sind an einer Option inter-  
essiert und weeren dankbar, wenn Sie veran-  
lassen wuerden, dass uns 2" Lese-Exemplare  
(1 fuer den Umlauf, 1 fuer unser Archiv,  
fuer den Verkauf nicht geeignete Exemplare  
genuegen) vom Verlag Claassen zugeschickt  
werden.

Wir danken im Voraus und verbleiben mit den  
besten Empfehlungen

E. Mecklenburg

MTA FIL. INT.  
Lukács Arch.



This space is also for correspondence.

ここにも通信文を記載することができます

E. MECKLER & CO.  
HIBIYA ASAHI BOMEI KAN  
YURAKUCHO 1-CHOME 2  
CHIYODA-KU  
TOKYO, JAPAN



Mr Lukacs Gyoergy

Belgrad rkp. 2. V/£

B u d a p e s t V

Hungary

PAR AVION  
航空

この郵便物には何物も封入又は添附できません  
Nothing may be contained in or attached to this letter.

折込線

折込線

ここにも通信文を記載することができます

This space is also for correspondence.

24/9812-87777

871



E・メクレンブルグ商会 外国書籍・雑誌・複製画輸入販売 著作権事務所 東京都千代田区有楽町一ノ二日比谷朝日生命館 電話八六六六番・銀行口座 三菱銀行日比谷支店・振替口座 東京一〇八〇九六

**E. MECKLENBURG & CO.**  
IMPORT OF BOOKS AND REPRODUCTIONS  
COPYRIGHT — AGENCY

HIBIYA ASAHI SEIMEI KAN  
YURAKUCHO 1-CHOME 2, CHIYODA-KU  
TOKYO, JAPAN

CABLES: LIBRARIUS TOKYO

TOKYO 10. Oktober 1958

YOUR REF. 18.7.1958

Mr. G. Lukacs  
Belgrad rkp 2 V/5  
Budapest V  
Hungary

OUR REF.

Sehr geehrter Herr Lukacs,

Besten Dank fuer Ihre freundliche Zuschrift.  
Wir bitten wegen der Verspaetung unserer Antwort um  
Entschuldigung, aber wir innerhalb unseres Gebaeudes  
umgezogen, was in unseren Betrieb einige Unordnung  
hineingebracht hat. Aber jetzt beeilen wir uns,  
Ihnen die gewuenschte Abrechnung zuzusenden, die  
mit einem Guthaben Ihrerseits von Yen 30.340  
(US\$ 84.-) abschliesst. Also lassen Sie uns Ihre  
Buecherwuensche wissen, die wir nach Moeglichkeit gern  
erfuellen werden.

Die "Gegenwartsbedeutung des kritischen Realismus"  
haben wir als Lese-Exemplar vom Claessen Verlag zu-  
gesamt erhalten und sie dem IWANAMI Verlag vorgelegt.  
Wenn wir etwas von dem Verlag hoeren, werden wir uns  
wieder mit Ihnen in Verbindung setzen.

Wir verbleiben mit den verbindlichsten  
Empfehlungen

MTA FIL. INT.  
Lukacs Arch.

E. Mecklenburg & Co.



E・メクレンブルグ商会 外国書籍・雑誌・複製画輸入販売 著作権事務所 東京都千代田区有楽町一ノ二日比谷朝日生命館 電話八六六六番・銀行口座 三菱銀行日比谷支店・振替口座 東京一〇八〇九六

**E. MECKLENBURG & CO.**  
IMPORT OF BOOKS AND REPRODUCTIONS  
COPYRIGHT — AGENCY

HIBIYA ASAHI SEIMEI KAN  
YURAKUCHO 1-CHOME 2, CHIYODA-KU  
TOKYO, JAPAN

CABLES: LIBRARIUS TOKYO

TOKYO 19. Mai 1959

YOUR REF.

Sehr geehrter Herr Lukacs,

OUR REF.

Nehmen Sie unseren besten Dank fuer Ihre  
freundliche Benachrichtigung vom 23. April d.Jhr.

Wir hatten bei IWANAMI bereits mehrmals wegen "Gegen-  
ertsbedeutung" rückgefragt, konnten aber erst jetzt  
eine definitive Antwort bekommen. Sie lautete negativ.  
Was sollen wir mit dem Lese-Exemplar machen? An Classen  
zurueckgeben, Ihnen zukommen lassen? Vorlaeufig werden  
wir es hier in Verwehrrung nehmen, bis wir entweder von  
Ihnen oder von Claessen eine Weisung erhalten haben werden.

Sie haben nach dem Stand vom Ende des Jahres noch einen  
Betrag von Yen 5.815.- bei uns gut (etwa DM 67.-)

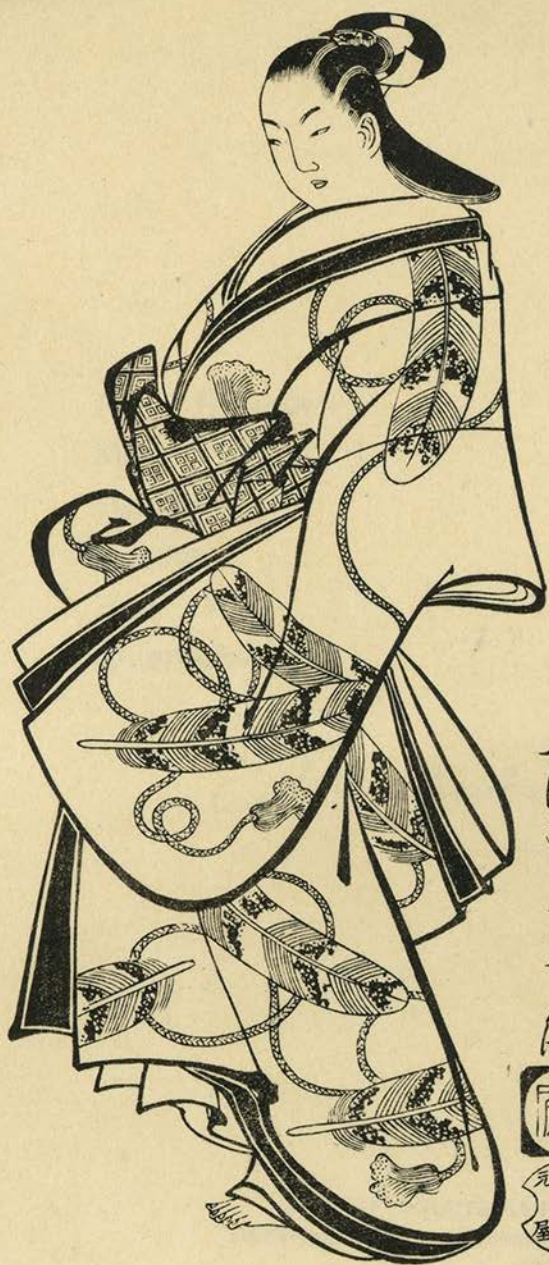
Wir werden veranlassen, dass Ihnen der gewuenschte Titel  
Tolney, Werk und Weltbild des Michelangelo von der  
Schweiz aus zugesandt werdwn wird.

Wir verbleiben mit den besten Empfehlungen

E. Mecklenburg & Co.

MTA FIL. INT  
Lukacs Arch.






小枝畫堂主人集度尺圖







DOSHIN (KAIGETSUDO) Um 1700 .  
Dame im Kimono mit Falkenfeder-Motiv  
(Holzschnitt)

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

"Drei Tauben"  
(Familienwappen)



Allen Freunden  
Mit  
Herzlichen  
Gruessen  
Und  
Wuenschen

*Elleklebung*